

当代学术棱镜译丛

/ 媒 / 介 / 文 / 化 / 系 / 列 /

丛书主编 张一兵 副主编 周 宪 任天石



# 麦克卢汉精粹

【加】埃里克·麦克卢汉 编  
【加】弗兰克·秦格龙

南京大学出版社



当代学术镜鉴译丛

/ 媒 / 介 / 文 / 化 / 系 / 列 /

丛书主编 张一兵 副主编 周宪 任天石

# 麦克卢汉精粹

【加】埃里克·麦克卢汉 编  
【加】弗兰克·秦格龙  
何道宽 译

南京  
大学  
出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

麦克卢汉精粹/(加)麦克卢汉(McLuhan, E.), (加)秦格龙(Zingrone, F.)  
编;何道宽译. —南京:南京大学出版社, 2000. 10

(当代学术棱镜译丛/张一兵主编)

书名原文: Essential McLuhan

ISBN 7-305-03621-8

I. 麦... II. ①麦... ②秦... ③何... III. 传播学

IV. G206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 52472 号

Copyright © by Eric McLuhan and Frank Zingrone 1995.  
This Edition Arranged with Stoddart Publishing Co., Ltd.  
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc. and Beijing  
International Rights Agency Simplified Chinese Edition  
Copyright: © 2000 Nanjing University Press—All Rights  
Reserved.

Chinese language copyright © by Nanjing University Press  
2000

登记号 图字:10-2000-075 号

书 名 麦克卢汉精粹  
作 者 (加)埃里克·麦克卢汉、(加)弗兰克·秦格龙  
译 者 何道宽  
责任编辑 贾 舒  
原书出版 Stoddart Publishing Co., Ltd  
出版发行 南京大学出版社  
E - m a i l nupress1@public1.ptt.js.cn  
网 址 <http://www.njupress.com>  
地 址 南京汉口路 22 号(邮编:210093)  
印 刷 南京京新印刷厂  
开 本 850×1168 1/32 印张 19.75 字数 460 千  
版 次 2000 年 10 月第 1 版第 1 次印刷  
书 号 ISBN 7-305-03621-8/C·93  
定 价 33.60 元

# 《当代学术棱镜译丛》总序

自晚清曾文正创制造局，开译介西学著作风气以来，西学翻译蔚为大观。百多年前，梁启超奋力呼吁：“国家欲自强，以多译西书为本；学子欲自立，以多读西书为功。”时至今日，此种激进吁求已不再迫切，但他所言西学著述“今之所译，直九牛之一毛耳”，却仍是事实。世纪之交，面对现代化的宏业，有选择地译介国外学术著作，更是学界和出版界不可推诿的任务。基于这一认识，我们隆重推出“当代学术棱镜译丛”，在林林总总的国外学术书中遴选有价值篇什翻译出版。

王国维直言：“中西二学，盛则俱盛，衰则俱衰，风气既开，互相推助。”所言极是！今日之中国已迥异于一个世纪以前，文化间交往日趋频繁，“风气既开”无须赘言，中外学术“互相推助”更是不争的事实。当今世界，知识更新愈加迅猛，文化交往愈加深广。全球化和本土化两极互动，构成了这个时代的文化动脉。一方面，经济的全球化加速了文化上的交往互动；另一方面，文化的民族自觉日益高涨。于是，学术的本土化迫在眉睫。虽说“学问之事，本无中西”。（王国维）但“我们”与“他者”的身份及其知识政治却不容回避。但学术的本

2006

土化决非闭关自守,不但知己,亦要知彼。这套丛书的立意正在这里。

“棱镜”本是物理学上的术语,意指复合光透过“棱镜”便分解成光谱。丛书所以取名《当代学术棱镜译丛》,意在透过所选篇什,折射出国外知识界的历史面貌和当代进展,并反映出选编者的理解和匠心,进而实现“他山之石可以攻玉”的目标。

本丛书所选书目大抵有两个中心:其一,选目集中在国外学术界新近的发展,尽力揭窠域外学术 90 年代以来的最新趋向和热点问题;其二,不忘拾遗补缺,将一些重要的尚未译成中文的国外学术著述囊括其内。

众人拾柴火焰高。译介学术是一件崇高而又艰苦的事业,我们真诚地希望更多有识之士参与这项事业,使之之为中国的现代化和学术本土化作出贡献。

丛书编委会

2000 年秋于南京大学

## 《当代学术棱镜译丛》编委会

主 编 张一兵

副主编 周 宪 任天石

编 委(以姓氏笔画为序)

任天石 许 钧 张一兵

周 宪 周晓虹 倪梁康

# 目 录

《当代学术棱镜译丛》总序	1
中译本序	1
绪论	13

## 第一部 作为产业的文化

1. 美国广告	33
2. 机器新娘	45
2. 1. 前言	45
2. 2. 机器新娘	49
2. 3. 从达芬奇到福尔摩斯	59
3. 文化是我们的产业	69
4. 乔伊斯、马拉梅和报纸	94
5. 给伊尼斯的信	114
6. 昔日管理者姿态的是是非非	119

- |                  |     |
|------------------|-----|
| 6. 2. 新颜呈旧貌      | 127 |
| 6. 3. “背景”重塑“外观” | 131 |

## 第二部 印刷术与电力革命

- |                       |     |
|-----------------------|-----|
| 7. 媒介与文化变迁            | 137 |
| 8. 谷登堡星汉璀璨            | 148 |
| 8. 1. 前言              | 148 |
| 8. 2. 谷登堡星汉璀璨         | 161 |
| 9. 理解媒介               | 223 |
| 9. 1. 序言              | 223 |
| 9. 2. 媒介即是讯息          | 227 |
| 9. 3. 冷媒介和热媒介         | 244 |
| 9. 4. 过热媒介的逆转         | 257 |
| 9. 5. 杂交能量：危险的关系      | 266 |
| 10. 一种媒介擅用另一种媒介是自然的吗？ | 275 |
| 11. 探索                | 287 |
| 11. 1. 应力             | 287 |
| 11. 2. 口欲人格-肛欲人格      | 289 |
| 11. 3. 福尔摩斯对官僚主义者     | 291 |
| 11. 4. 艺术家与官僚主义者      | 293 |
| 11. 5. 言语-声象-视象       | 294 |
| 11. 6. 弥尔顿有女儿，我有口授电话  | 300 |

## 第三部 口传的麦克卢汉

- |                         |     |
|-------------------------|-----|
| 12. 1965视野论坛上的讲话        | 335 |
| 13. 1969年《花花公子》访谈录：“麦克卢 |     |



汉——流行崇拜中的高级祭司和媒介形而上学家袒露心扉”	354
14. 麦克卢汉资料汇编：语录	405
14. 1. 论媒介	407
14. 2. 媒介革命和媒介形式	422
15. 探索	446
15. 1. 媒介适合杰里柯之战	446
15. 2. 没有书面文化的文化	454
15. 3. 西塞罗和文艺复兴对王公和诗人的训练	470

#### 第四部 文化与艺术：外观与背景

16. 从陈词到原型	479
16. 1. 原型	479
16. 2. 绪论	486
16. 3. 作为陈词的公共原型	502
17. 皇帝的新衣	510
18. 《探索》前言	538
19. 媒介定律	550
19. 1. 文化与传播：大脑两半球	550
19. 2. 媒介定律	561
<b>各章提要</b>	<b>585</b>
<b>麦克卢汉著作</b>	<b>595</b>
<b>麦克卢汉阅读书目</b>	<b>599</b>
<b>索引</b>	<b>613</b>
<b>译者后记</b>	<b>623</b>

# 中译本序

## 1. 麦氏研究，方兴未艾

麦克卢汉进入中国快要20年了，但是我们对他的研究才刚刚开始。

1964年，一本奇书横空出世，在西方世界引起一场大地震。书名叫《理解媒介》，它的作者却是名不见经传的英美文学的教书匠。可是，就是这样一位“小人物”，突然成了新思想新学科的巨人和跨学科的奇才。

20年后，中国学者开始接触他的思想。可是他的著作迟未与读者见面，因为他太难了。他之所以难，难在两个方面。一是他的思想大约有70%是全新的东西。他是先知，要等待一代新人去理解。他不本分，不甘心仅守自己的文学地盘，公然声称自己是杂家，侵入他人领地。因此“专家们”非但不理解他，反而嫉恨他，也不愿意去理解他。等到网络世界、数字地球问世时，世人才能够真正了解他。二是他的风格晦涩。试问，用文学语言去“论述”科学题材，怎能不晦涩？

他的思想浩荡不羁，文字汪洋恣肆，用典艰深，征引庞杂，怎不令人叫苦不迭？他似乎全然不顾一般读者的语文水平。

他的许多奇特警句，我们已经耳熟能详：“媒介是人的延伸”，“媒介即是讯息”，“电子媒介是中枢神经系统的延伸”，“媒介使人自恋和麻木”，“我们正在回到重新部落化的世界”，“西方文明的整个观念是从拼音文字派生出来的”……

但是我们又觉得，这些观点似是而非，似非而是。既使人似懂非懂，半信半疑，又令人如痴如醉，心驰神往。既使人震惊迷惑，又令人耳目一新。

麦克卢汉既难懂又不难懂。他本人的研究方法，可以帮助我们解开谜团、打开宝藏：“我没有固定不变的观点，不死守任何一种理论——既不死守我自己的，也不死守别人的……我的工作比较好的一个方面，有点像保险柜工匠的工作。我探索、倾听、试验、接受、抛弃。我尝试不同的序列，直到制动栓下落，保险柜的门弹开为止。”

麦克卢汉是信息社会、电子世界的先知，20世纪的思想巨人。网络时代的今天，他的预言已然成为现实，他的洞见更加富有启迪意义，更加能够立竿见影。全新的一代人正在转向他的著作，以便了解这个地球村。

可是，世人对他的研究才刚刚开始。

令人欣慰的是，中国人研究他的条件，终于瓜熟蒂落。这里需要两个条件：一是要进入信息时代、网络空间；二是要有他的书读。中国的亿万“网民”几乎挤爆了“赛博空间”，如饥似渴地等待读懂他。我们翘首企盼的书终于要出了。我们终于可以读到原汁原味的麦克卢汉，而不是别人一知半解的转述甚至歪曲。有两本中译本即将与读者见面：除了本书之外，还有他的成名作《理解媒介》，将由商务印书馆出版。

## 2. 石破天惊，一举成名

H.M. 麦克卢汉 (Herbert Marshall McLuhan, 1911-1980) 1911年7月21日生于加拿大艾伯塔省埃德蒙顿市。早年求学于曼尼托巴大学，1943年负籍英伦，获剑桥大学英语文学博士学位。执教于威斯康星大学、圣路易斯大学、阿桑普星大学、圣米歇尔学院、多伦多大学，后期任多伦多大学文化与技术研究所以所长。该所研究的是技术媒介对社会和心理的影响。这也是本书的主题。

在剑桥大学，麦克卢汉师从的老师群星璀璨，令人叹为观止：利维斯、奎勒-库奇、里查兹等等学界名流。从他们身上学到了思想上的自信。几年之间，他与阵容强大得令人惊叹的学界名流建立了联系，与其中许多人心有灵犀。他们是文化人类学家卡彭特、霍尔，知名的逻辑学家瓦尔特·翁，艺术批评家刘易斯，未来学家托夫勒，还有管理学家德鲁克，建筑学家富勒，加拿大总理特鲁多，卓越的钢琴家哥尔德，杰出的哲学家吉尔松等等。

他与许多世界知名的人物保持通讯联系，比如：诗人庞德，幽默演员伍迪·艾伦，音乐家凯奇、埃林顿，剧作家卢斯，新闻记者汤姆·沃尔夫，哲学家马里丹，艺术家W. 刘易斯，专栏作家安·蓝德斯，电视节目主持人杰克·帕尔，人类学家蒙塔古等等。

麦克卢汉的学术生涯始于20世纪40年代中叶，初露锋芒的成果发表在标准的学术刊物上。他的第一部专著是1951年出版的《机器新娘》。这本书分析的是报纸、广播、电影和广告产生的社会冲击和心理影响。50年代，他用福特基金会的赞助费创办《探索》。1959年，他成为全美教育台和教育署“媒

介工程”项目的主持人。这个项目的成果就是《理解媒介》的初稿。自1963年起，麦克卢汉执掌多伦多大学文化与技术研究所以，使之成为一个颇具规模的传播学文化产业基地。

1964年《理解媒介》的出版，使麦克卢汉成为名噪一时的风云人物。30余年的历史证明，麦克卢汉不愧是西方传播学巨匠，电子时代的“圣人”、“先驱”和“先知”。他的遗产渗入了人类生活和学术的一切领域。他的预言一个个变成现实并不奇怪，奇怪的是，他的“梦话”变成现实竟然会这么快。30年前，谁敢梦想数字化生存、信息高速公路、网络世界、虚拟世界、电脑空间？只有他！20年前，谁会大声疾呼“地球村”、“重新部落化”？只有他！他预告电子时代的来临，他对了！

麦克卢汉的声誉沉浮颇具戏剧性。他在世时，毁誉之声，别若天壤。90年代，他的声誉重新崛起。今天，他的思想不仅顽强地保存下来，而且仍然雄踞传播理论的首要地位。对于“地球村”、“电子世界”、“网络世界”的论述，他的同时代人均不能望其项背。他思想的活力和隽永，至今罕有人能出其右。

世纪之交，人类正在飞快进入数字化时代、网络时代、光子时代、生命科学时代。按照麦克卢汉的媒介理论，任何一种电子技术都是人的中枢神经系统的延伸，任何一种非电子技术都是人的肢体的延伸。任何一种发明都将反过来影响人的生活、思维和历史进程。麦克卢汉的媒介理论仍然使人振聋发聩。他对几十种媒介的论述使专门家认识到自己的残缺不全，使千千万万人超越自身背景的局限从全新的角度去研究媒介对人类命运和进程的影响。

### 3. 风雨沧桑，岿然屹立

1964年，《理解媒介》甫一问世，出版界、学术界、评论界即好评如潮。《旧金山记事报》称他为“最炙手可热的学术财富”。自此，他赢得了世界范围的追捧。《纽约先驱论坛报》宣告麦克卢汉是“继牛顿、达尔文、弗洛伊德、爱因斯坦和巴甫洛夫之后的最重要的思想家……”说他是“电子时代的代言人，革命思想的先知”。接下来的四五年中，麦克卢汉在各个电视台接受专题采访，在各大公司做巡回演讲，他的人格魅力给听众一次又一次的震撼，使他享有“罗马祭师”和“北方圣人”的崇高地位。他的名字进入法语，构成了一个词“麦克卢汉式”(mcluhanisme)，这个词成为流行文化世界的同义词。

麦克卢汉至今仍然是一本“天书”。但是，历史给予他突出的地位，使他至今仍处于学术前沿。他是条理清晰地阐述电子世界、电子技术的第一人。他的许多预言都一个又一个地实现了。

奇人怪杰，为人嫉恨、为人不解，古今中外皆然。麦克卢汉思想超前，难免几分神秘色彩；因侵犯他人领地，难免使人不快；思想汪洋恣肆，难免受到批评指责；语言晦涩难懂，难免使人丧气、困惑不安。他宣告眼光狭隘的专门家已是明日黄花，这使地位显赫的学者感到迷惑不解、气愤难平。所以他必然要引起许多人的对抗。

对许多人来说，麦克卢汉似乎是一个矛盾的人。他成了文化食人癖的受害者，他的思想被人断章取义，他的隐喻被人分割肢解。经院学者和老牌卫道士愤怒抗议，横加指责。有人宣告他的思想疯狂，有人斥之为危险害人。

许多批评家瞠目结舌，手足无措，似醒非醒，痴人说梦。自视清醒的白痴，争先恐后地轮番攻击他，说他是在攻击文明。其暴怒程度无以复加。每一位对手都怒气冲冲地搜寻麦克卢汉的“硬伤”，以发泄一肚子的火气。

保守派总是要千方百计否定新的思想。他们猛烈攻击，步步为营，且战且退，屡战屡败，却又不甘失败。

批评家给他取了许多诨名：“波普文化的斯波克大夫”、“电视机上的教师爷”、“攻击理性的暴君”、“被疯狂的空间知觉搞得走火入魔的形而上巫师”、“波普思想的高级祭司，在历史决定论的祭坛前为半拉子艺术家做黑弥撒的教士”。说他“出尽风头，自我陶醉，赶时髦，追风潮，迎合新潮。可是他错了”。说他的行文“刻意反逻辑、巡回论证、同义反复、绝对、滥用格言、荒谬绝伦”。说他的风格是“凝滞的迷雾，朦朦胧胧的暗喻在大雾中跌跌撞撞”。

超前的人物受到攻击甚至迫害，超前的思想受到压制，科学史和学术史上不乏其例。洪堡把保守派对新思想的压制归纳为一个“公式”：首先是攻击新思想“一派胡言”，接着又变换花样加以全盘否定，说新思想“有许多闪光的洞见，但是当然全都错了”，最后竟然耍赖说“我们早就知道的”。

用洪堡这个尺度来衡量，麦克卢汉竟然躲过了名重遭损的持久的屈辱，值得庆幸。因为批判他的“高论”，在扑面而来的信息时代中，很快就不攻自破了。

麦克卢汉受到攻击和曲解，是难以避免的。他的思想难以理解，首先是因为他的学说超前，把许多精英抛在后面。其次是他不甘死守英美文学这个小圈子，侵犯了传播学的领地。再次是他的思想汪洋恣肆，背离了传统的线性逻辑。此外，他的书风格费解，既精警深邃又玄妙如谜，隐喻警句枝蔓丛生，文学典故令人却步，历史典故难溯其源。他的语言

偏离学术语言常规。他的格言警句色彩富丽、难以破解。他的句法曲里拐弯，比喻艳丽浮华，警句玩弄文字。比如：“电光是单纯的信息”，“媒介即是讯息”，“我们是电视屏幕……我们身披全人类，人类就是我们的肌肤”，“人们实际上不是阅读报纸——他们就像爬进浴缸泡热水一样地进入报纸”，“我们正在退出视觉的时代，进入听觉和触觉的时代”……至于自己的著作，他说：“我不假装懂。毕竟我那些东西难懂。”

他的名声虽然没有大起大落，但是围绕他的争论却始终不断。

不过，所谓争论，仅仅是围绕他一两个次要观点的争论。他的主要论断，经过时间的检验，谁也不敢再提出挑战了。

一个争论，是他关于冷热媒介的二分观念。诘难他的，也不是全盘否定这个分类思想，而是说他的有些例子未必妥当。他给冷热媒介所下的定义能够为人普遍接受，但是他关于冷热媒介特性的描写，又使人云里雾里，不得要领——冷媒介清晰度低，需要人深度卷入、积极参与、填补信息，这好理解；可是，因此而说冷媒介是触觉的而不是视觉的，又颇费思量。说电影清晰度高，不需要深度卷入，是“热的”，视觉的；电视清晰度低，需要深度卷入，是“冷的”，触觉的，就不太好理解。同样，把电话说成“冷的”，广播说成“热的”，也不太好理解。也许，高清晰度的电视问世之后，我们有必要对他的界定做一些修订：老一代的电视是“冷的”，新一代高清晰度的电视是“热的”。

即使在电视和广播的冷热划分上，麦氏也不无精彩绝伦之笔。以1960年尼克松对肯尼迪竞选总统的辩论为例，听收音机的听众以为尼克松赢定了，然而看电视的观众却认为他输定了。谜底何在？麦氏的解释非常精彩：电视是冷媒介，



适合低清晰度的形象，肯尼迪是新人，清晰度低，因而适合电视；收音机是热媒介，适合高清晰度的形象，尼克松是老人，清晰度高，因而适合广播。

麦克卢汉的大多数思想，早已深入人心、家喻户晓、不可动摇。30年来电子技术和信息产业的飞跃发展，使他的思想不证自明。谁能够动摇他的以下思想？

1. 环球村。这个词语已成为几十亿人的口碑——虽然绝大多数人对其深刻内涵不甚了了。电子信息瞬息万里，使全球生活同步化；全球经济趋同、整合，游戏规则走向同一；网络生活同一，世界结为一体；时空差别不复存在，昔日遥不可及的海角天涯刹那可达。谁不说这就是弹丸之地？
2. 媒介。根据他隐而不显的媒介观念，我们可以推导出一个最为宽泛、无所不包的定义：媒介是人的一切外化、延伸、产出，一句话，媒介是人的一切文化。由于他研究的媒介涉及到人类生活的一切领域和一切层面——衣食住行、机械电力、语言文字、娱乐游戏、科学技术、艺术世界，所以，本书对人文科学和社会科学各个领域各个层面的读者都不乏教益和启示价值。
3. 媒介即是讯息。90年代之前，人们对此也许半信半疑。一般人认为媒介仅仅是形式，仅仅是信息、知识、内容的载体，它是空洞的、消极的、静态的。可是他认为媒介对信息、知识、内容有强烈的反作用，它是积极的、能动的、对讯息有重大的影响，它决定着信息的清晰度和结构方式。有人不以为然，认为媒介仅仅是承载内容的形式和外壳。习惯的思维定势堵塞了洞悉的目光、创新的思路，人们对媒介形式的革命力量视而不见、听而不闻。其实，四大发明作为媒介——所谓媒介的形式本身——就曾经改变